

出國報告（出國類別：考察）

「2023 島嶼音樂季 H.O.T. Islands Music Festival」花東-沖繩音樂交流考察計畫

服 務 機 關：國立臺東生活美學館

姓 名 職 稱：組長 蘭美幸

組員 鄭任翔

派赴國家/地區：日本沖繩

出 國 期 間：2023/09/13~2023/09/18

報 告 日 期：2023/10/4

壹、前言

一、國內、外環境情勢分析

2020 年底，一場全球大流行的病毒徹底改變了我們的生活方式，也對藝文活動產生了深遠的影響。這場疫情不僅讓人們對公共健康議題更加關注，也迫使藝文界面臨前所未有的挑戰和變革。為了遵守社交距離和減少人群聚集，許多藝文活動也轉向戶外場地，或是開始尋找新的方式來連結觀眾，如使用社交媒體進行直播表演、製作虛擬現實藝術和互動式線上展覽，為藝文活動帶來多樣性和互動性。

過去島嶼音樂季以「以一年在臺灣東岸，一年在沖繩辦理」的方式進行音樂性交流，並邀請兩地當地官方及民間組織共同合作，透過音樂會、工藝、在地生活體驗等方式，提供兩地優秀的音樂人常態性的對話平臺，讓來自不同地域的生命力，用音樂交流的方式彼此激盪，兩地締結了深厚的情誼與連結。

因為疫情影響，島嶼間的交流轉為線上進行，透過線上音樂會、紀錄片線上放映、線上工藝展等活動讓雙邊的交流不致中斷。在經歷了長時間的封鎖和限制後，2023 年島嶼音樂季終於重啟國際交流，邀請臺灣優秀的音樂人赴日本沖繩進行音樂上的交流。

二、與參訪主題相關之本部政策現況分析

花東音樂創作深受當地的自然與人文環境啟發，許多音樂作品表現了大自然的壯麗之美，將海洋的浪濤、山谷的回聲、森林的幽靜融入音樂中。近年來臺灣及沖繩的許多音樂人，結合母語與創新，汲取母文化精髓融入流行元素，以多元曲風傳承故鄉的聲音，試圖與世界對話。

透過「2023 島嶼音樂季」活動，以音樂串起臺灣花東與日本沖繩縣間的交流，雙方音樂人交流彼此在音樂創作的道路上結合流行元素如何與世界接軌，不但展現了臺灣文化價值，藉以建立臺灣國家形象並發揮豐沛之藝文展演能量，也以呼應文化部推動「打造臺灣藝文品牌，拓展國際文化交流」中「推展在地文化國際化」政策。

三、參訪緣由與目的

「島嶼音樂季 H.O.T. Islands Music Festival」由國立臺東生活美學館自 2014 年起辦理，迄今已邁入第 10 年。今年度「島嶼音樂季」仍以音樂為交流主軸，並首度將客語、閩南語原創音樂帶至沖繩地區，將花東地區多元的文化內涵與底蘊呈現眾人面前。為集結「島嶼音樂季」宣傳能量與效益，以沖繩縣那霸市與南城市為本案主要活動區域，透過現場音樂會演出方式聚集民眾參與感，並深入地方社區及小學共同交流、學習彼此文化，亦將太魯閣傳統樂器「太魯閣族木琴」及「獵首笛 Pgagu」帶到沖繩在此展演，並邀集此次參與的所有音樂人們共創新歌謠，為這 10 年「島嶼音樂季」活動留下一個可以流傳的印記。



2023 島嶼音樂季臺灣團隊出發前於桃園機場合影

貳、行程安排及參訪議題

一、參訪行程

「2023 島嶼音樂季」參訪行程如下：

日期	主要行程	地點	會晤對象
9/13	島嶼音樂人工作坊（一）	Punga Ponga 餐廳	翁長西已（沖繩森巴音樂推廣者）
9/14	島嶼記者會	沖繩縣廳會議室	臺北駐日經濟文化代表處那霸分處盧辰祕書、前任南城市長、眾議院議員長瑞慶覽長

			敏先生、琉球華僑總會會長江夏祿榮先生和慶隆商事株式會社社長石村慶一先生
	島嶼會客室（一）	南城市虹龜商店	龜谷明日香（紅形染藝術家）
	島嶼音樂人工作坊（二）	豐見城市与根地区觀光交流中心	
9/15	校園樂舞推廣及交流（一）	南城市立知念小學校	阿嘉將史（教務主任）
	島嶼會客室（二）	南城市八重瀬町立具志頭歷史民俗資料館	
	校園樂舞推廣及交流（二）	南城市百名公民館	
9/16	島嶼音樂會（一）	櫻坂劇場	
9/17	島嶼音樂會（二）	櫻坂劇場	
9/18	返國	那霸機場-桃園機場	

二、參訪內容

本計畫案集合了花東地區音樂人、沖繩地區音樂人共同參與，於日本沖繩辦理包括：1 場島嶼記者會、2 場島嶼音樂會、2 場島嶼會客室、2 場校園樂舞推廣及交流，並於島嶼音樂會的同時，在演出地「櫻坂劇場」的戶外辦理 2 場臺灣市集，以獲得更多當地民眾的關注與迴響。此外，辦理 2 場次音樂人共創工作坊、並規劃製作一首島嶼共創歌謠。

參、參訪議題

一、島嶼記者會

9 月 14 日記者會由太魯閣族音樂人謝皓成以太魯閣族木琴、獵首笛、口簧琴的獨奏組曲揭開序幕，緊接著金曲歌后桑梅絹以嘹亮歌聲，為現場帶來祈願歌曲，期盼此次活動能夠圓滿順利；沖繩方面則由著名民謠歌手櫻庭步、又吉佑衣及稻嶺幸乃三人以三線演繹沖繩傳統歌謠，最後由卑南阿美青春歌隊帶來歌舞表演，並邀請現場來賓一同共舞。

國立臺東生活美學館蘭美幸組長代表致詞時表示：「美學館自 2014 年起以音樂為主軸，社區工藝、文化體驗等臺日音樂人雙邊交流，在經歷三年的疫情後，非常開心又回到沖繩舉行，今年最大特色是將客家及臺語歌謠帶進沖繩，希望透過交流，臺日音樂人能夠吸收彼此的優點，進而迸出新的創作火花。相信 9 月 16 日及 17 日兩天將由臺日音樂人將於櫻坂劇場共同表演，會是非常精彩的演出。」



蘭美幸組長致贈伴手禮予臺北駐日經濟文化代表處那霸分處盧辰祕書



主辦單位國立臺東生活美學館代表：研究發展組蘭美幸組長致詞



日本音樂人丸山誠（jujumo 成員）介紹 2023 島嶼音樂季特色



記者會現場觀看 2023 島嶼音樂季宣傳短片



沖繩音樂人以三線演繹沖繩傳統歌謠



記者會現場來賓一同共舞



太魯閣族音樂人謝皓成以太魯閣族木
琴、獵首笛、口簧琴演奏組曲



金曲歌后桑梅絹更以嘹亮歌聲，為
現場帶來祈願歌曲「報戰功」

二、島嶼會客室

共辦理兩場次，分別為南城市虹龜商店及南城市八重瀨町立具志頭歷史民俗資料館。

紅型是沖繩傳統的一種染色技法，歷史可追溯到 14 世紀的琉球王國，其中涉及雕刻紙樣、塗抹糊料、將每種顏色一一染色等各種工序才能完成，通常色澤鮮豔，一般描繪魚、水、花、樹等自然主題的各種圖案，相當有趣。

店主龜谷明日香 Asuka 夢想要用「紅型」來表達心中的世界，在 2009 年時於沖繩本島南部的南城市開設了一家紅型雜貨店「虹龜商店」，生產具有原創設計的紅型商品，從日常生活小物到服飾、燈飾等，色彩繽紛充滿生氣，將沖繩的山、海風景，花、鳥植物活耀於作品中，生動有趣令人溫馨愉悅，是極具沖繩特色的代表性工藝。

參訪團在聽完 Asuka 對於紅型染製作的解說後，便體驗自己動手將布上色，同時一旁搭配著三線音樂表演，感受濃厚的沖繩午後風情，並在回臺灣後將成品分享給 Asuka；對於大家的回饋，令 Asuka 相當感動，同時對於臺灣人在選圖、用色上與日本人有很大的不同而感到驚艷。

另一場則是參訪南城市八重瀨町立具志頭歷史民俗資料館，這裡是展示八重瀨町的歷史和傳統藝能的博物館。參訪重點在了解沖繩的歷史，從史前時代到琉球王國、明治到沖繩縣、沖繩戰役、戰後重建等，也了解沖繩的傳統工具、八重瀨町的表演藝術，甚至可用各地方言聆聽的民間故事「桃太郎」。在展覽一隅，展出

大約 22,000 年前的舊石器時代「港川人」發現者大山盛保先生的發掘紀錄，介紹人骨、動物化石的發現歷史；具志頭地區也是琉球王國時代的「具志頭衛所」(えいしょまもるしょ，意為「士兵看守的地方」)的所在地，是瞭解沖繩歷史脈絡的重要據點。



「虹龜商店」店主龜谷明日香



沖繩代表性工藝「紅型染」



音樂人體驗紅型染製作



體驗紅型染時搭配著三線音樂表演



參訪南城市八重瀬町立具志頭歷史民俗資料館



民俗資料館是瞭解沖繩的歷史據點

三、校園樂舞推廣及交流

共辦理兩場次，分別為南城市立知念小學校及百名公民館。知念小學校創校於 1883 年，至今已有 140 年的歷史，知念小學位於沖繩本島的東南部，鄰近具有悠久歷史的念知村，環境優雅，目前共有學童 232 名。

參訪團參觀完校內圖書館及各年級教室後，在該校音樂教室，與四年級生進行交流活動，學生們首先以一曲沖繩傳統民謠「ていんさぐぬ花（譯：鳳仙花）」歡迎臺灣音樂人的到訪。隨後由太魯閣族謝皓成，以木琴、獵首笛、口簧琴等獨奏組曲吸引學生們的讚嘆目光，謝皓成也親切的向小朋友解說太魯閣族音樂的主要音階以及使用的場地與故事，隨後由來自花蓮豐濱鄉阿紀·魯木、拉黎樂此·魯木，姊弟檔以一曲阿美族傳統曲「日出東方」展現青少年歌手對傳統歌謠學習的熱愛，最後卑南阿美青春歌隊以阿美族歌謠領唱、答唱的方式教導學生們熟悉阿美族曲式的唱法，以花東人人耳熟能詳的「那魯灣之歌」帶領現場師生們一同唱跳，大家都玩得相當開心；學生們也熱烈的詢問團員們各種關於臺灣的問題，紛紛表示未來一定要到臺灣來旅遊及學習，相信臺灣的美好印象已經深深印刻在他們心中。

離開知念小學校後，參訪團下午 4 時來到南城市百民公民館，由太魯閣族謝皓成帶領當地社區音樂教室的中高年級學童們認識太魯閣族的傳統樂器獵首笛，並教學太魯閣傳統歌謠「英雄之歌」的吹奏，由淺而深引導學員進入太魯閣族群的音樂世界，最後在全體學員合奏的樂聲中圓滿結束今天的交流活動，地方居民紛紛表示期待這樣的交流可以持續進行，讓孩子們再成長階段就能欣賞到多元文化的世界觀。



帶領現場師生們一同唱跳



致贈藍染手提袋予教務主任阿嘉將史



小學生們詢問團員們各種關於臺灣的各種問題，包括推薦旅遊景點、食物



小學生向金曲歌手桑梅絹索取簽名



謝皓成帶領當地社區音樂教室的中高年級學童們認識太魯閣族的傳統樂器
獵首笛



教學太魯閣傳統歌謠「英雄之歌」的吹奏，由淺而深引導學員進入太魯閣族群的音樂世界



參加百民公民館活動之民眾



日本小學生表演烏克麗麗加上朗誦，感謝臺灣音樂人的來訪

四、島嶼音樂工作坊

共辦理兩場次。10 年來「島嶼音樂季」串連了臺灣花東與沖繩當地的優秀音樂人，持續進行文化與音樂交流，故此行規劃兩方音樂人共創一首島嶼歌謠，以「島嶼好朋友」為發想主題，作為 10 年來情誼的累積，鼓勵參與者共同創作融合臺灣與沖繩特色的獨特音樂作品，並讓這樣的作品成為彼此友誼和合作的印記，爾後可以在兩地不斷傳唱。

9 月 13 日中午抵達沖繩後，下午三點半即到 Punga Ponga 餐廳進行第一次音樂工作坊。該地是由曾多次參加島嶼音樂季相關活動的音樂人翁常已西 Midori Onaga 所開設的巴西料理餐廳，平日裡除了提供美食之外，更是許多小型藝文展演、音樂演出及各式分享會、工作坊樂於選擇的場地，Midori 聽聞島嶼音樂季又將重返沖繩，亦非常欣喜，樂於提供給音樂人工作坊所需之設備。當天在臺灣音樂總監達卡鬧及日本音樂總監丸山誠的分配下，臺日音樂人先進行分組練習，針對各自的部分進行旋律及歌詞的創作，並練習試唱，當天大約七點半結束練習。

隔天 9 月 14 日下午大約 4 點半抵達「豐見城市与根地區觀光交流中心」進行錄音。与根地區是距那霸市區約 25 分鐘車程的一個小漁村，居民以捕漁為業，近年來為振興區域經濟，活化傳統漁業生態，在 2022 年 4 月成立了地區觀光交流中心，這是一個多功能的活動場域，現代化的摩登造型、整潔明亮，設施齊備，也常有各種文化性活動在這裡舉辦。

值得一提的是，音樂人在各自分組錄音的空檔時，仍會不時在一旁練習樂器，而即便是簡單的旋律及節拍，常常有不同音樂人先後加入，從原本單純的鼓聲，加入了人聲、吉他、三線、串玲，從原本原住民古調吟唱，加入了客家山歌、沖繩島唄，然後又成為一場小型的音樂表演，音樂人雖然不懂彼此語言，但能夠用「音樂語言」來進行溝通，令人相當感動。



客家、臺語、原住民歌手與琉球傳統歌謠傳唱者齊聚一堂、一同創作



沖繩音樂人練習中（由左至右：稻嶺幸乃、櫻庭步及又吉佑衣）



臺日音樂總監：達卡鬧（左）、丸山誠（右）



客家歌手謝宇威及原住民歌手巴賴



錄音前彩排練習



島嶼 10 周年共創曲錄音中



客家歌手謝宇威體驗沖繩三線



太魯閣族音樂人謝皓成指導沖繩三線
歌手櫻庭步如何演奏口簧琴

五、島嶼音樂會

共辦理兩場次，演出地點「櫻坂劇場」是一個複合式文化設施，成立於 2005 年，是以日本知名電影導演中江裕司所創辦，也是沖繩那霸市重要的文化地標，從電影院到劇場、音樂廳的轉變，櫻坂以「藝術及文化的發信地」為定位，雖處在繁華商業街區，但藝文氣息濃厚，是沖繩人們心目中不可缺的文化娛樂場所。許多重要的音樂演出活動也都在這裡舉辦，熙熙攘攘非常的熱鬧。也是一個男女老少皆宜的大眾場域。

此行最後活動「島嶼音樂會」於 9 月 16 日與 17 日連續 2 天在日本沖繩縣那霸市的櫻坂劇場舉行。聚集了多位金曲歌手，包括排灣族歌手桑梅絹、巴賴，客語歌手謝宇威、新生代臺語創作歌手楊逸文、卑南阿美青春歌隊、太魯閣木琴傳人謝皓成、Bass 手張漢恭（大恭）、吉他手林孟萱、阿美族歌手阿紀·魯木、拉黎樂此·魯木等，以及沖繩音樂人櫻庭步、又吉佑衣、稻嶺幸乃、jujumo、Harikuyamaku 等，展現傳統與現代的完美融合，呈現出極具多元性的音樂風格。

音樂會共呈現兩大主題：分別為 9 月 16 日「伝統のリズム—Traditional rhythm」、9 月 17 日「沖縄×台湾のポップ—Okinawa and Taiwan pop」，每場次皆吸引約 200 名民眾參與。第一天音樂會首先由「太魯閣木琴傳人」謝皓成用其絕妙的木琴、口簧、獵首笛等樂器，搭配投影背景，帶領觀眾進入了花東美麗的山林世界；金曲獎原住民歌手巴賴及桑梅絹，除了傳統吟唱，也加入現代樂器來編曲，曲風多元，展現南島語族豐富多元的文化底蘊及音樂魅力，帶領觀眾乘著音樂跨越國界，欣賞原住民族令人驚艷的生命力與創造力。

沖繩音樂人也展現了其獨特的音樂才華，從傳統歌謠到現代電音，展現文化的衝擊與創新。帶領觀眾遊走於傳統與現代之間，深度體驗沖繩音樂的魅力，第一天音樂會在青春歌隊的傳統歌舞引領民眾們唱跳中落下帷幕，觀眾意猶未盡，彷彿親臨花東現場。

第二天活動高潮則在雙邊音樂人為活動 10 周年的紀念共同創作的新歌「嶼十聚敬」，臺灣及沖繩音樂人除了負責各自旋律，也以共通的旋律來互相唱和，現場民眾反應熱烈，期盼未來能有更多這樣的跨國、跨界演出。

此次音樂會亦吸引了眾多沖繩當地人士，包括琉球華僑總會會長江夏祿榮、商界代表石村慶一、伊江女士，以及沖繩國際大學的石垣直教授與家屬，也與表演者共舞同樂。



櫻庭步（左）、又吉佑衣（右）以三線演奏傳統沖繩民謠「白雲節」



太魯閣族謝皓成表演傳統樂器獵首笛



客家歌手謝宇威帶來結合搖滾的客家山歌，令人耳目一新



排灣族歌手桑梅絹、合音阿紀・魯木、拉黎樂此・魯木及樂隊



沖繩音樂人 jujumo、排灣族歌手巴賴及音樂人張漢恭、林孟萱一起演出



楊逸文演唱自己創作的臺語歌曲



卑南阿美青春歌隊帶領臺下觀眾一同
跳舞



HARIKUYAMAKU & 「三線少女」稻
嶺幸乃結合了三線、傳統民謠、搖滾、
電子音樂、環境噪音等種種合成，使得
傳統歌謠更富時代潮流美感



「2023 島嶼音樂會」在日本沖繩縣
那霸市知名櫻坂劇場舉行，音樂會後
表演者與觀眾一同共舞



臺灣及沖繩音樂人合照

肆、建議

一、建議延續辦理交流活動，維繫交流熱度

島嶼音樂季自 2014 年起辦理，邁入第 10 年，花東音樂人與沖繩音樂人早已建立深厚的友情，即便是疫情的三年期間，雙方仍然透過線上音樂會或是其他視訊會議方式進行互動。

首次參與的新生代臺語創作歌手楊逸文在臉書寫下「這趟沖繩音樂之旅的美好一言難盡，想細細說的是感謝，因為沒有這些默默用心的人，也就沒有這趟入心的音樂、文化交流體驗。」同樣是首次參與的金曲獎客家歌手謝宇威也表示這次參加島嶼音樂季是將客家歌推廣至沖繩很好的機會，其他如參與過的臺灣音樂人如巴賴、卑南阿美青春歌隊，沖繩音樂人櫻庭步、又吉佑衣、jujumo 等人，相隔多年後再次合作，各自的音樂創作上有了新的體悟與詮釋，並透過實際的交流，激盪出新的音樂火花。可見音樂人在參與「島嶼音樂季」活動後，認同作為臺灣與沖繩音樂文化串聯的媒介。

島嶼音樂季做為臺日兩地的文化橋樑，不只在音樂上，也在工藝上有所交流，建議未來持續辦理臺日交流活動，培養民眾對於島嶼音樂季活動的品牌忠誠度，並協助分享活動、擴大宣傳。

二、建議實質交流形式轉變

全球疫情的爆發對表演藝術界帶來了前所未有的衝擊，然而，疫情也激發了表演藝術交流形式的創新和變革，以 2021 島嶼音樂季及 2022 年起辦理「Hai-Sai 島嶼好朋友」線上分享會為例，即以視訊方式進行國際性的跨界合作，臺灣與日本表演團體在線上平臺上進行論壇、音樂會，呈現豐富多元的藝術表演，線上音樂會演出和網絡直播表演成為表演者與觀眾互動的新方式，這種虛擬世界的表演藝術不僅突破了地域限制，觀眾也可以參與即時互動與評論，大大增加享受藝術體驗。

臺灣與沖繩地理位置雖然很近，但世界的變化瞬息萬變，未來的表演藝術交流形勢仍充滿了機遇和挑戰，建議往後可多朝向線上交流，例如邀請類似「派駐代表」，在網路上交換兩地最新的資訊，或是設定議題，定期邀請藝術家線上討論音樂、工藝作品等，讓交流並非只有在島嶼音樂季活動期間的互動，在實際訪問前透過線上交流、共享相同時光，可以提高藝術家們對「現場見面」的期望與積極性。

三、建議提早規劃，或是延長為兩年期計畫

此次演出場地櫻坂劇場，位於熱鬧的國際通旁邊，鄰近牧志公有市場及希望

之丘公園，不但聚集了來自各地的觀光客，也是旅居沖繩的臺胞、商家主要的活動場域，且櫻坂本身即有為數龐大的粉絲群，在此辦理記者會及音樂會對於行銷、宣傳本活動有莫大的效益。

不過，由於本次島嶼音樂季採委託辦理，與執行單位至 3 月底才完成簽約，但通常好的場地需至少提前半年或是更早預訂及確認，故對於執行單位來說，會有期程上及實際履約的壓力。

沖繩其他專業音樂場地如「那霸文化藝術劇場」也提供大劇場、小劇場以及練習室，未來若能夠至該場地演出，相信更吸引更多音樂人及民眾參與島嶼音樂會，除在宣傳上能夠增加曝光度，也能提升音樂人的表演及觀眾欣賞演出品質，使觀眾能夠欣賞到音樂表演的每一個音符，而高品質的燈光設計則為舞臺藝術提供了極具視覺震撼力的效果，使得每場演出都變得令人難以忘懷，帶來身臨其境的感覺。

四、建議持續培養花東音樂人才

花東地區一直以其獨特的自然風景和多元文化而聞名，這片美麗的土地也潛藏著許多音樂天賦，繼續培養和發展這些優秀的音樂人才，讓他們的音樂之聲能夠傳遍世界各地。

首先，教育是培養音樂人才的重要一環。從學校到社區音樂學院，從基礎知識到專業技能，讓年輕人有機會學習音樂，發展他們的潛力。在臺東，藝術領域教育如：臺東豐田國中原住民族流行音樂表演實驗班、臺東關山工商原住民藝能科等科班、臺東大學音樂學系，花蓮則有花蓮高中音樂班、東華大學音樂學系，而民間的音樂能量更加豐沛，許多原住民樂舞團體以部落為根，傳唱屬於族人的歌，也傳唱部落文化之美，如參加本次島嶼音樂季的阿美複音青春歌隊及卑南青春歌隊。

其次，除了提供優質的音樂教育，培養音樂才能，更需要提供演出和表現的平臺。音樂人才需要實際的演出經驗，如透過音樂會、音樂節、比賽和社區活動等方式實現。這不僅有助於他們展現自己的音樂作品，還能夠建立觀眾基礎，獲得反饋和鼓勵。同時，這些演出機會也有助於建立音樂社區，促進合作和交流。

此外，政府應該積極支持當地音樂人的創作和發布，如：專業錄音室和音樂製作工作室的建立可以幫助音樂人將他們的音樂製作成專業的錄音作品。同時也應該鼓勵音樂人在各種音樂流媒體平臺上分享他們的音樂，擴大他們的聽眾群，建立一個互相學習和分享的社群，讓音樂人可以共同成長，互相啟發。

總之，持續培養花東音樂人才是一個重要的使命。這需要全社會的參與和支

持，從教育到表演，從資源到文化，營造一個支持和鼓勵音樂人成長的文化。我們才能夠看到花東地區的音樂天賦繼續綻放，為音樂的未來注入新的活力和創造力。無論是在國內還是國際舞臺上，花東的音樂人將能夠躋身其中，展現他們的獨特音樂才華，讓音樂成為我們的驕傲和文化的使者。

伍、結語

疫情之後的虛擬表演藝術為全球化合作注入了新的生機，同時也提出了許多思考和改進的問題。表演藝術界必須不斷地適應變化，尋找創新的方式來推動藝術的發展，打動人們的心靈，激發想像力。

經過三年的疫情封鎖，花東與沖繩音樂人終於能重新面對面互動連結。在短短的六天期間，臺灣與沖繩音樂人彼此交流，在愉悅交流氛圍下激盪創意，豐富創作內涵並將音樂能量向外擴散，拓展雙邊交流擴大音樂人、部落居民、學生及觀賞民眾等多元對象的視野，除了增進兩地情誼及連結，更加以促成更多民間交流。

島嶼音樂季已成為花東與沖繩音樂人交流的常態性指標性活動，多年來二地優秀音樂人除了在各自的音樂領域上努力耕耘，在創新中兼容傳統，並走出新方向；此次透過共創曲，我們看到兩地音樂人對彼此的傳統祭儀文化、曲風、創作方式都有更多元及深入的瞭解，並學習彼此之長，藉由學習刺激更多創意與表現，並呈現於共創曲之中，實踐文化交流與傳承、國際合作與學習。

國立臺東生活美學館作為花東地區生活美學的推手，將持續把音樂與文化能量帶入校園與民眾生活，促進美學與文化的蓬勃發展，發揮機關的積極價值，實踐美學生活化、生活美學化的目標。

陸、附錄

一、專屬網站及粉絲專頁

- 1.2023 島嶼音樂季網站 <https://hotislands.culture.tw/home/zh-tw>
- 2.2023 島嶼音樂季粉絲專頁 <https://www.facebook.com/hot.islandsmusic>
- 3.2023 島嶼音樂季宣傳片 <https://www.youtube.com/watch?v=Qsvwrkph80Y>
- 4.0916 音樂會直播回顧 <https://www.youtube.com/watch?v=Xi2IvlfyRx0&t=1331s>
- 5.0917 音樂會直播回顧 <https://www.youtube.com/watch?v=W27g1vvdh5M>

二、平面及電子媒體報導

由國立臺東生活美學館主辦的2023島嶼音樂季，15日前往南城市知念小學學校進行校園拜訪及交流活動，受到熱烈歡迎。知念小學是當地具有140年歷史的小學，環境優雅，台灣團隊下午在學校音樂中心，與4年級生進行互動，學生們首先以一曲沖繩傳統民謠「ていさんかぬ花（譯：風仙花）」歡迎台灣音樂人的到訪。

隨後由太魯閣族謝皓成，以木琴、箏笛首、口簫等傳統樂曲吸引學生們的讚美目光，謝皓成也親切地向小朋友解說太魯閣族音樂的主要樂器以及使用的場地與故事，隨後由來自花蓮豐濱鄉阿紀、魯木、拉維樂、魯木、姊弟檔以一曲阿美族傳統歌曲「日出東方」展現青少年歌手對傳統歌謠學習的熱愛，最後南阿美青春歌隊以阿美族歌謠領唱，著態的方式教導學生們熟悉阿美族曲式的唱法，以花東人耳熟能詳的「那魯灣之歌」帶領現場師生們一同唱跳，大家都玩得相當開心，學生們也熱烈的詢問團員們各種關於台灣的問題，紛紛表示未來一定要到台灣來旅遊及學習，相信台灣的美好印象已經深深烙印在他們心中。

電子媒體報導

台灣與沖繩以1年ごとに交互に開催し、両地の音楽家やミュージシャンが出演する音楽祭「2023島嶼音楽季」(国立台湾生活美学館主催)の最終日17日、那覇市の桜坂劇場で開かれた。沖繩と台湾の音楽家たちが、音楽での文化交流を目的に14年から始めた音楽祭は今年で10周年を迎えた。「繋がる10年 島嶼のトモダチ 織りなす文化の交わり」共に歌い結いていこうをテーマに、台湾から4組、沖繩から3組が多彩な歌を披露した。それだけでなく、オリジナル曲などを披露した後、フィナーレに「黒潮が結ぶ10年の絆」を題材に「島嶼音楽季」の10周年を記念して、共同製作した楽曲「黒い嘆歌（ジョー・ユージュン）」を初披露した。オンラインなどで台湾と沖繩の音楽家たちが約半年をかけて完成させた。歌詞に日本語、ウチナーグチ、中国語、ホロー語、客家語、バイワン語、アミ語などさまざまな言語を織り交ぜ、表情の豊かな歌声や楽器の音色が会場を包み、終幕を迎えた。

台湾からバイワン族のバライ、セレデウ、客家をルーツに持つシェ・ユウエイらが、沖繩からHarikuyamaku & 稻嶺幸夫、又吉祐衣&桜庭歩、juju moらが出演した。(田中芳)

沖繩當地新聞報導

三、網站消息

 2023 島嶼音樂季 Yamaguchi City Sakurazaka Theater	 學校交流 島嶼音樂季
粉絲專業宣傳島嶼音樂會訊息	粉絲專業宣傳島嶼音樂季活動訊息
 2023 島嶼音樂季 Yamaguchi City Sakurazaka Theater	 2023 島嶼音樂季 Yamaguchi City Sakurazaka Theater
粉絲專業宣傳島嶼音樂會訊息	粉絲專業宣傳島嶼音樂季活動訊息

2023 島嶼音樂季官方網站宣傳

四、主視覺及相關文宣品



海報設計

本年度計畫以臺灣客家藍染元素及沖繩紅型染元素導入為設計方向，將「島嶼好朋友、攜手十年情、多元文化相織融、共創歌謠永流傳」的情境解讀，延伸製作各配合之活動背版、網站 Banner、節目單等活動相關圖示



活動 DM 正面



活動 DM 反面



臉書、官網橫幅廣告

五、現場宣傳及臺灣市集



櫻坂劇場外觀照



9/16、9/17 島嶼音樂會觀眾服務臺



臺灣市集現場擺攤情形



臺灣市集宣傳 DM

六、特色推廣品



客家藍染環保提袋

(寬 35*長 35cm+提把長 50cm)

贈送對象：各交流地區場館及團體代表、媒體記者，音樂季表演者、貴賓等

委託池上鄉「沐藍池上」工作室製作，以本年度主視覺以客家藍染為意象之一，製作一般大眾均可重複性使用之手提環保袋，並在提袋右上方蓋印「2023 島嶼音樂季」之專屬布章，要將東臺灣的客家藍染美學一併傳播到沖繩。

伴手禮除「客家藍染環保提袋」外，包裝內另會製作以主視覺及藍染介紹為內容的(中、日文)卡片，也描述藍染在客家族群中所代表的時代背景及意義。

七、團員與執掌

項次	姓名	執掌
1	蘭美幸	國立臺東生活美學館研究發展組組長
2	鄭任翔	國立臺東生活美學館研究發展組組員
3	陳璽伍	花東青春歌隊團長、歌手、吉他 手
4	郭景笙	花東青春歌隊團員、歌手
5	林承詒	花東青春歌隊團員、歌手
6	潘佩紋	花東青春歌隊團員、歌手
7	高仲杰（巴賴）	歌手、吉他手
8	桑梅絹	歌手
9	阿紀・魯木	歌手
10	拉黎樂此・魯木	歌手
11	張漢恭	Bass 手
12	林孟萱	吉他手
13	謝皓成	節奏樂器、交流工作坊講師
14	謝宇威	歌手、吉他手
15	楊逸文	歌手、吉他手
16	李國雄（達卡鬧）	音樂總監、音樂人工作坊導師、舞臺管理、音樂人管理
17	馬淑儀	計畫主持人、活動總執行、資源協調整合
18	藤樫寬子	協同企劃、隨團翻譯、 媒體聯繫、交流活動協調
19	葉南州	宣傳短片製作、紀錄片、攝影、剪接、後製

八、音樂會節目表

9月16日（六）櫻坂劇場		9月17日（日）櫻坂劇場	
時間	內容	時間	內容
0900	工作人員進場、器材進場 舞台設置	0900	工作人員進場、器材進場 、舞台設置
1100	sound check 影像 check 直播 check	1100	sound check 影像 check、 直播 check
1130	演出者彩排（每組 25 分）	1130	演出者彩排（每組 25 分）
1445	觀眾入場	1445	觀眾入場
島嶼音樂會 伝統のリズム-Traditional rhythm		島嶼音樂會- 沖縄×台湾のポップ Okinawa and Taiwan pop	
1500-1510	開場主持、背版影像配合	1500-1510	開場主持、背版影像配合
1510-1515	太魯閣木琴演奏	1510-1525	Harikuyamaku & 稻嶺幸 乃（電音）
1515-1518	MC	1525-1528	MC
1518-1540	楊逸文-閩南語	1528-1550	花東青春歌隊
1540-1543	MC	1550-1553	MC
1543-1605	又吉佑衣 & 櫻庭步	1553-1615	又吉佑衣 & 櫻庭步
1605-1608	MC	1615-1618	MC
1608-1630	桑梅絹&巴賴-排灣歌謠	1618-1645	楊逸文-閩南創作曲
1630-1633	MC	1645-1650	MC
1633-1655	稻嶺幸乃 & Harikuyamaku	1633-1655	Ju jumo
1655-1700	MC	1655-1700	MC
1700-1720	謝宇威-客家語	1700-1720	謝宇威-客家語
1720-1723	MC	1720-1723	MC
1723-1745	ju jumo	1723-1745	桑梅絹+巴賴-現代原創歌 曲
1745-1748	MC	1745-1748	MC
1748-1815	花東青春歌隊- 阿美、卑南傳統古調	1748-1800	全體島嶼共創曲
1815-	公演結束 會後入口處見面、拍照	1800	公演結束、 會後入口處見面、拍照

0916 流程

0917 流程